Anatol Tschaikowsky gewidmet.

6 LIEDER

für Gesang

mit Pianoforte-Begleitung

von

P. TSCHAIKOWSKY.

Op. 38. Pr. 4 Mk. 50 Pf.

№1. Serenade Don Juans	Pr. Mk. 1.—	№4. O möchtest Du nur einmal noch	Pr. Mk. 1.—
„ 2. Das war im ersten Lenzesstrahl	„ „ 1.—	„ 5. Aus dem Jenseits	„ „ 1.—
„ 3. Im wogenden Tanze	„ „ 1.—	„ 6. Pimpinella. *Florentinisches Lied*	„ „ 1.—

HAMBURG D. RAHTER.
Moskau, P. Jürgenson.

Exemplare dieser Ausgabe dürfen nicht nach Russland eingeführt werden.

Lith. Anst. v. Engelmann & Mühlberg, Leipzig.

Nº 1.

Serenade Don-Juan's.

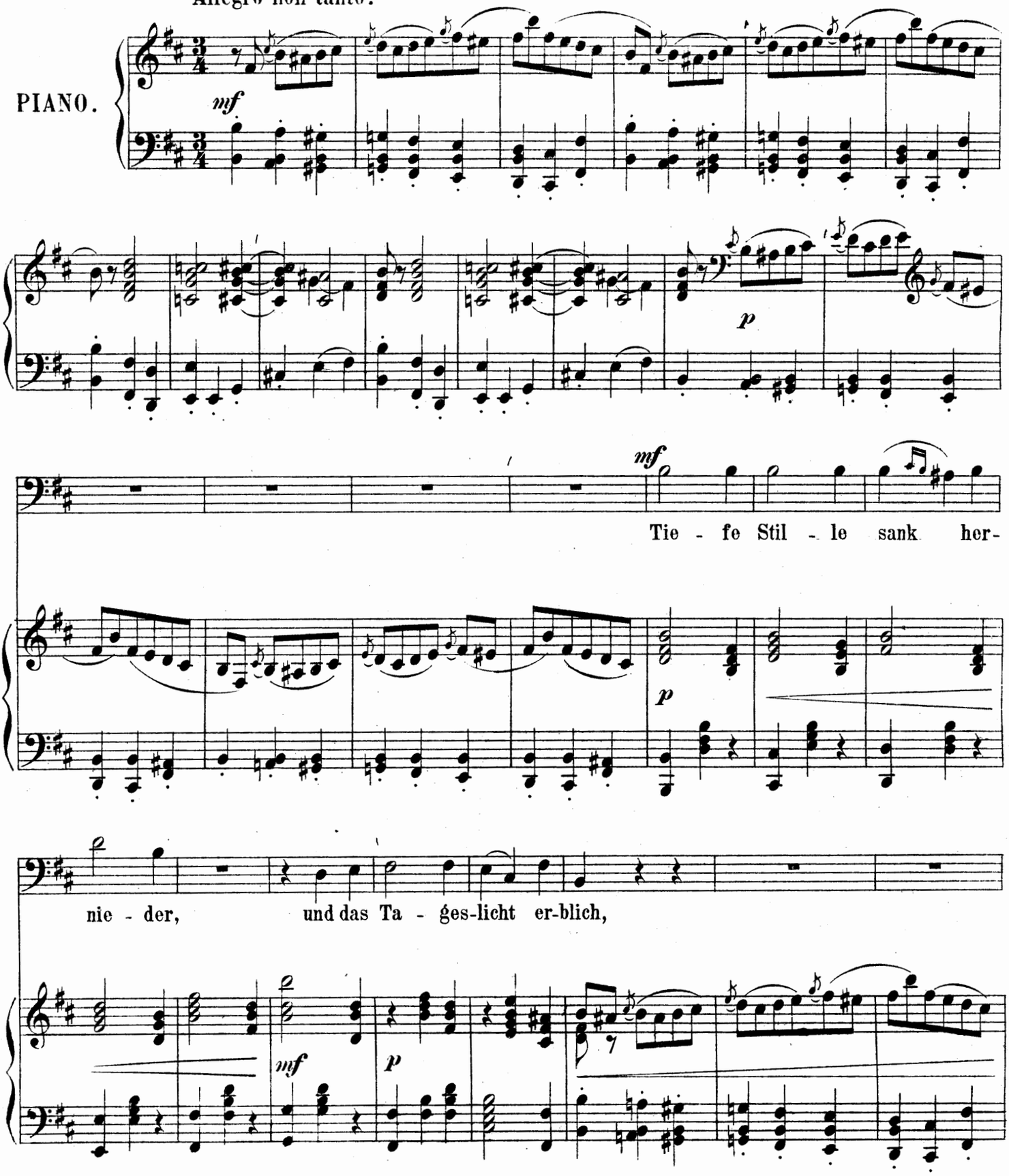
Aus der Dichtung des Grafen A. Tolstoy.

In Musik gesetzt von

P. Tschaikowsky Op. 38.

Deutsch von H. Wolff.

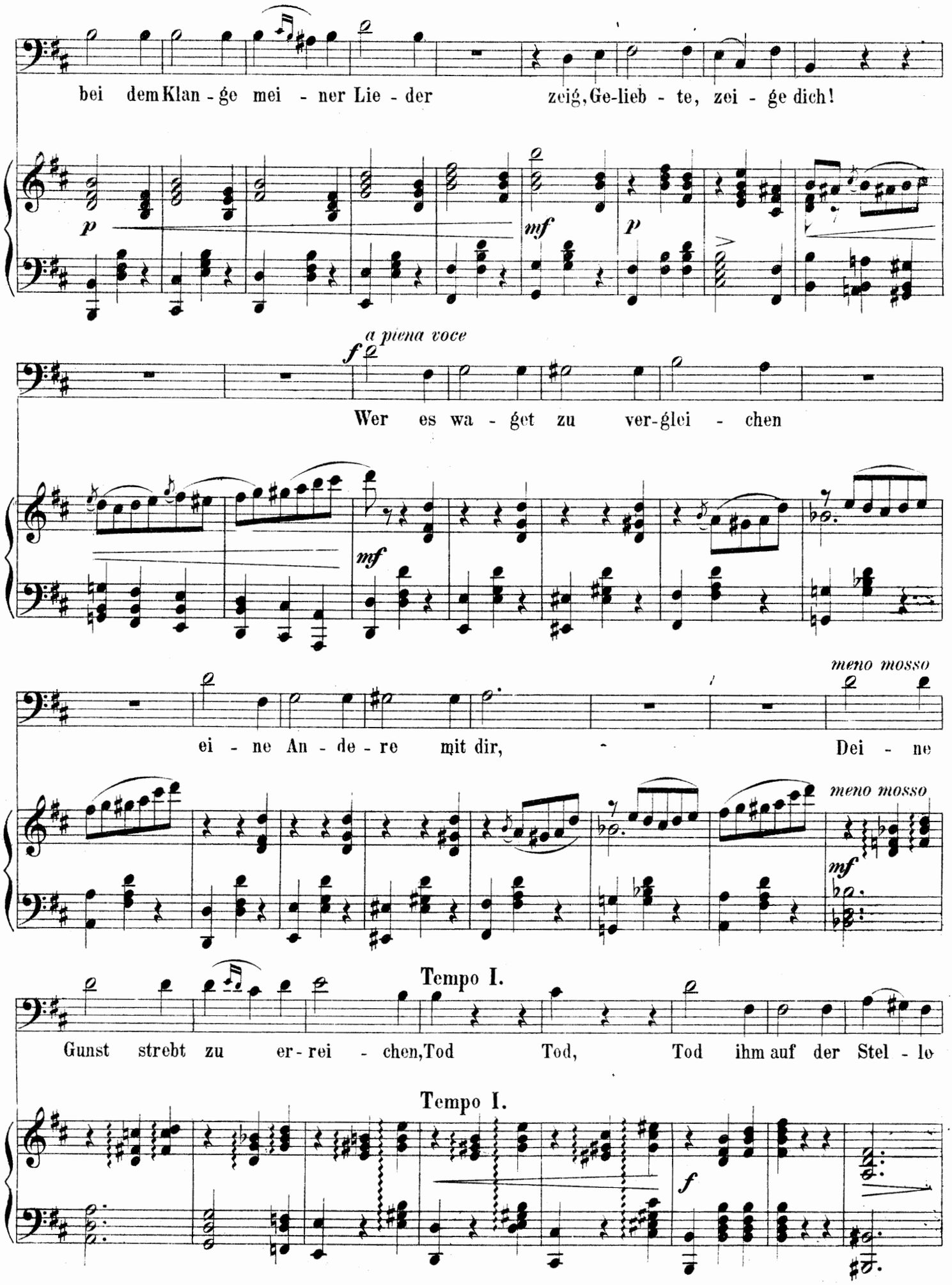
Allegro non tanto.

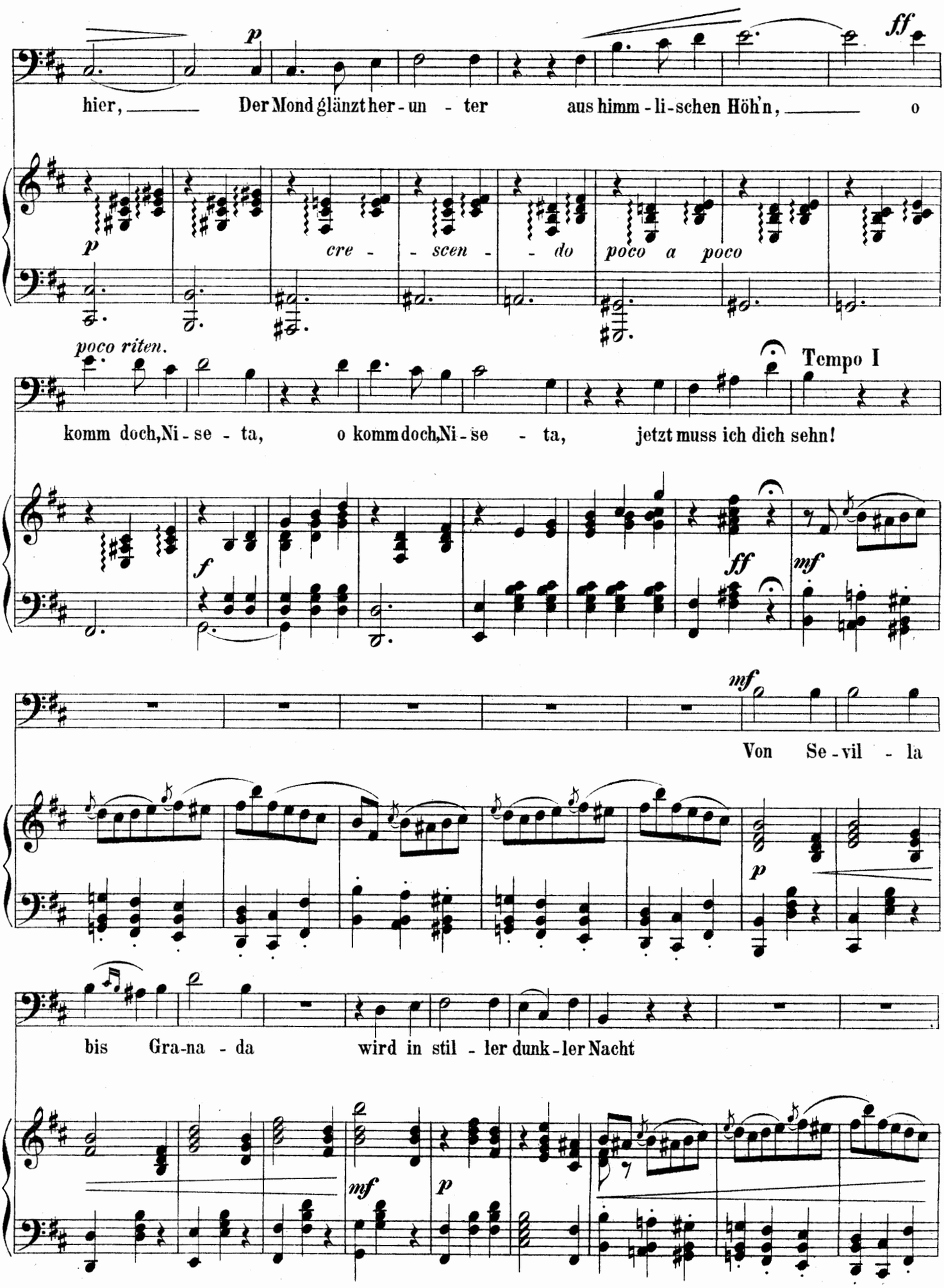


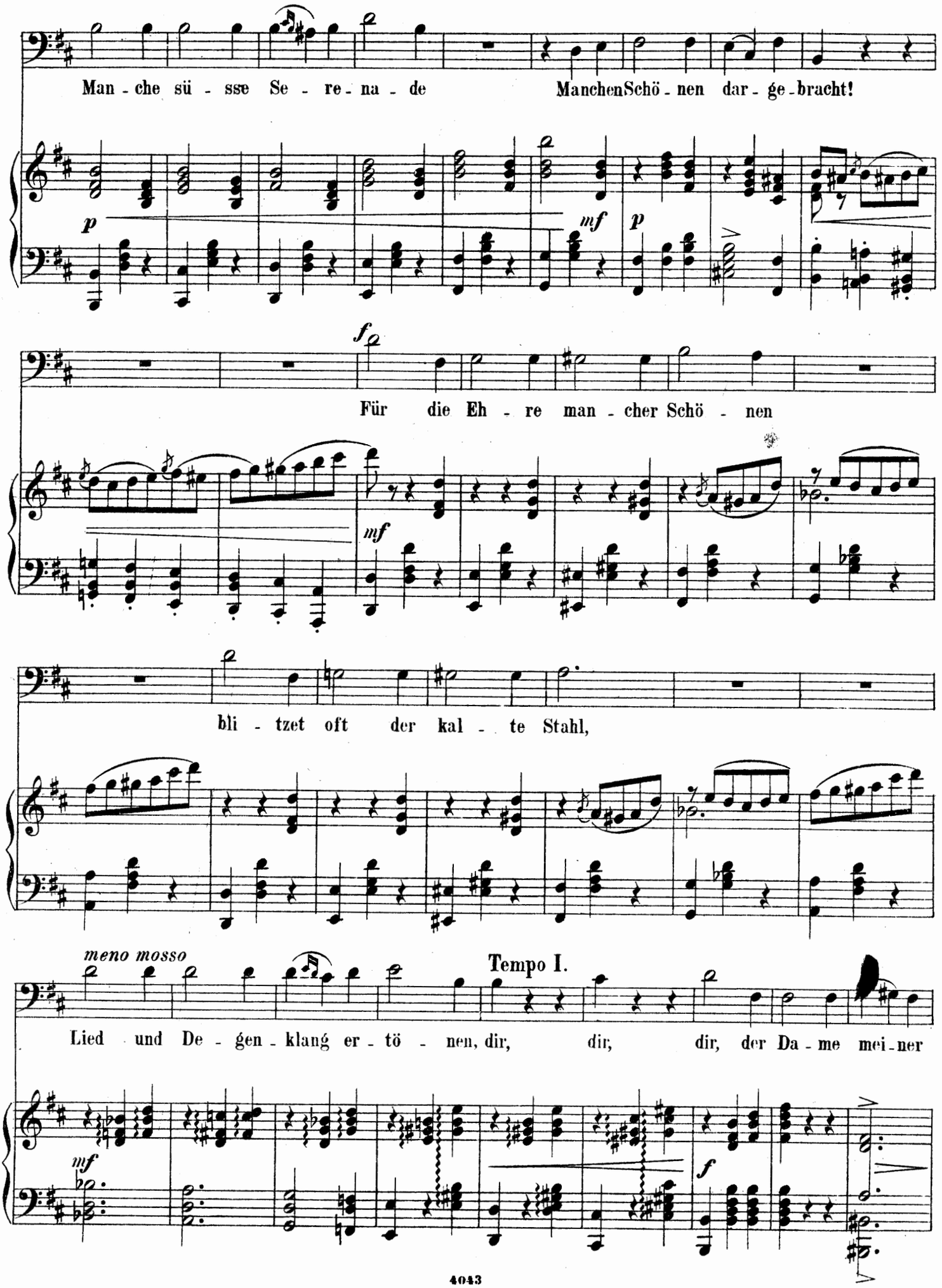
Eigenthum des Verlegers.

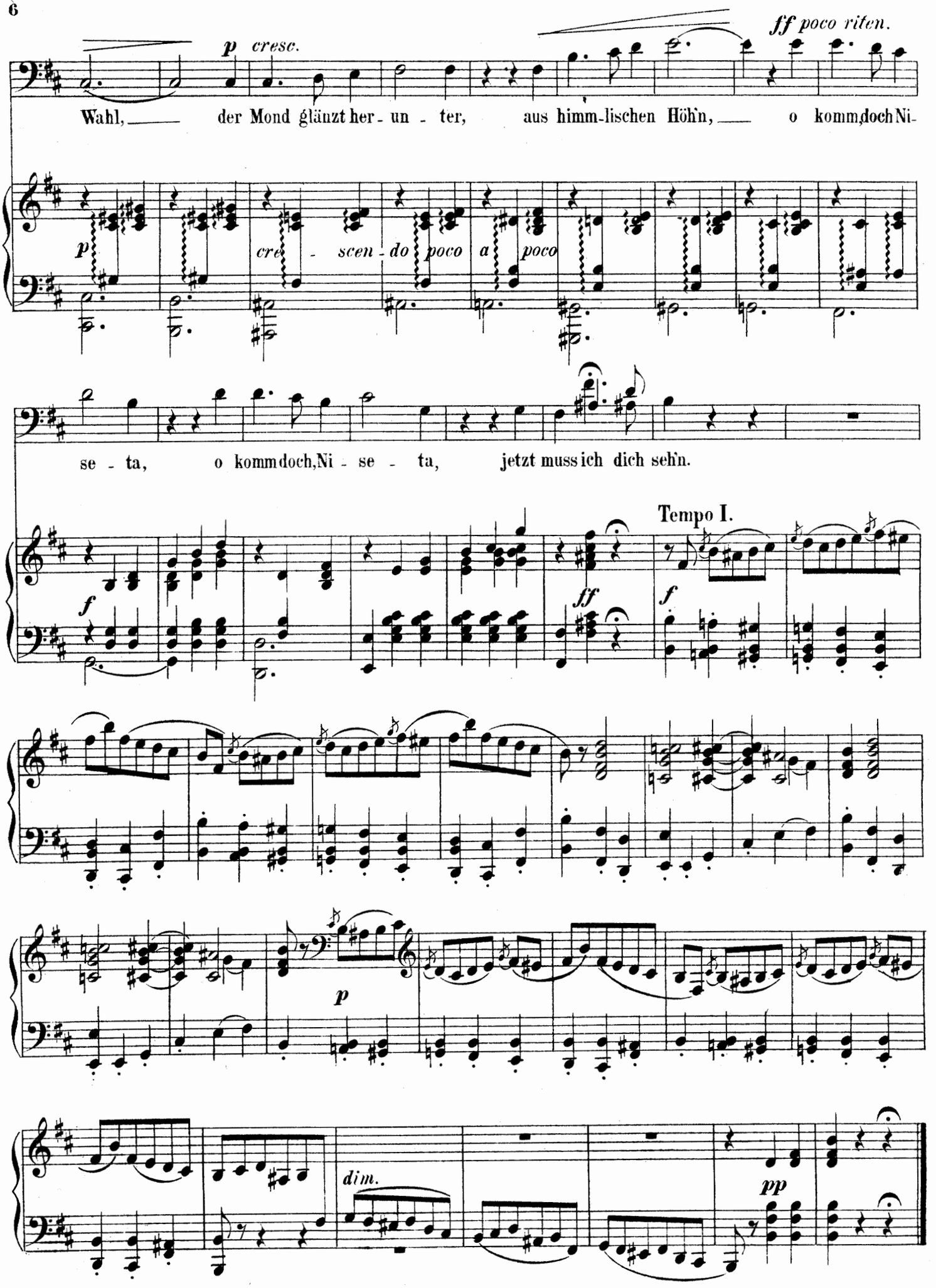
4043
Stich und Druck von Engelmann & Mühlberg in Leipzig.

D. Rahter in Hamburg.


bei dem Klan - ge mei - ner Lie - der zeig, Ge-lieb - te, zei - ge dich!
p
mf
p
a piena voce
f
Wer es wa - get zu ver-glei - chen
mf
meno mosso
ei - ne An - de - re mit dir, Dei - ne
meno mosso
mf
Tempo I.
Gunst strebt zu er - rei - chen, Tod Tod, Tod ihm auf der Stel - le
Tempo I.
f


p
ff
hier, Der Mond glänzt her - un - ter aus himm - li - schen Höh'n, o
p
cre - scen - do poco a poco
poco riten.
Tempo I
komm doch, Ni - se - ta, o komm doch, Ni - se - ta, jetzt muss ich dich sehn!
f
ff
mf
mf
Von Se - vil - la
p
bis Gra - na - da wird in stil - ler dunk - ler Nacht
mf
p


Man - che sü - sse Se - re - na - de ManchenSchö - nen dar - ge - bracht!
p
mf
p
f
Für die Eh - re man - cher Schö - nen
mf
bli - tzet oft der kal - te Stahl,
meno mosso
Tempo I.
Lied und De - gen - klang er - tö - nen, dir, dir, dir, der Da - me mei - ner
mf
f


ff poco riten.
p cresc.
Wahl, der Mond glänzt her - un - ter, aus himm-lischen Höh'n, o komm doch Ni-
p cre - scen - do poco a poco
se - ta, o komm doch, Ni - se - ta, jetzt muss ich dich seh'n.
Tempo I.
f
ff
f
p
dim.
pp

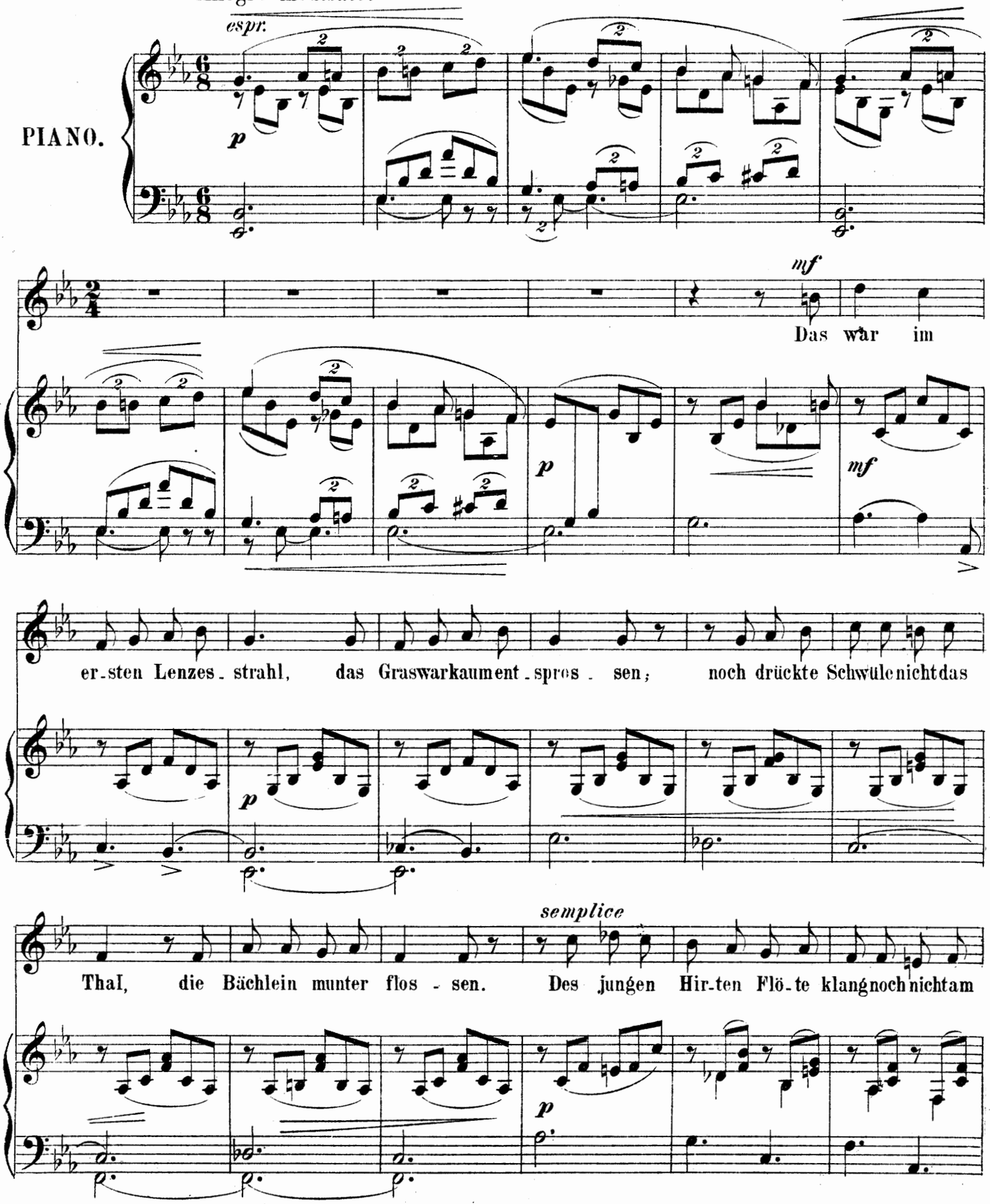
No. 2.

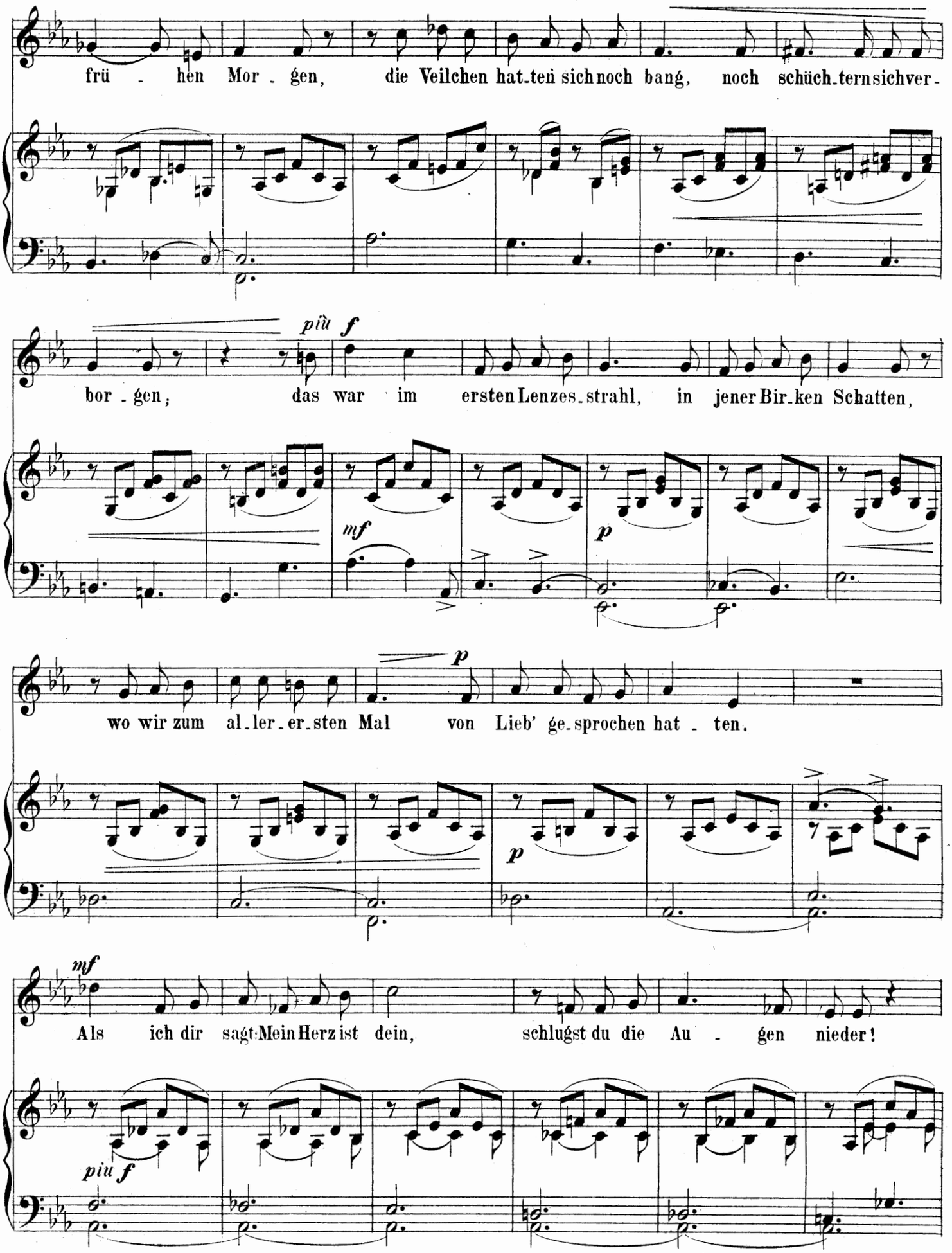
Das war im ersten Lenzesstrahl.

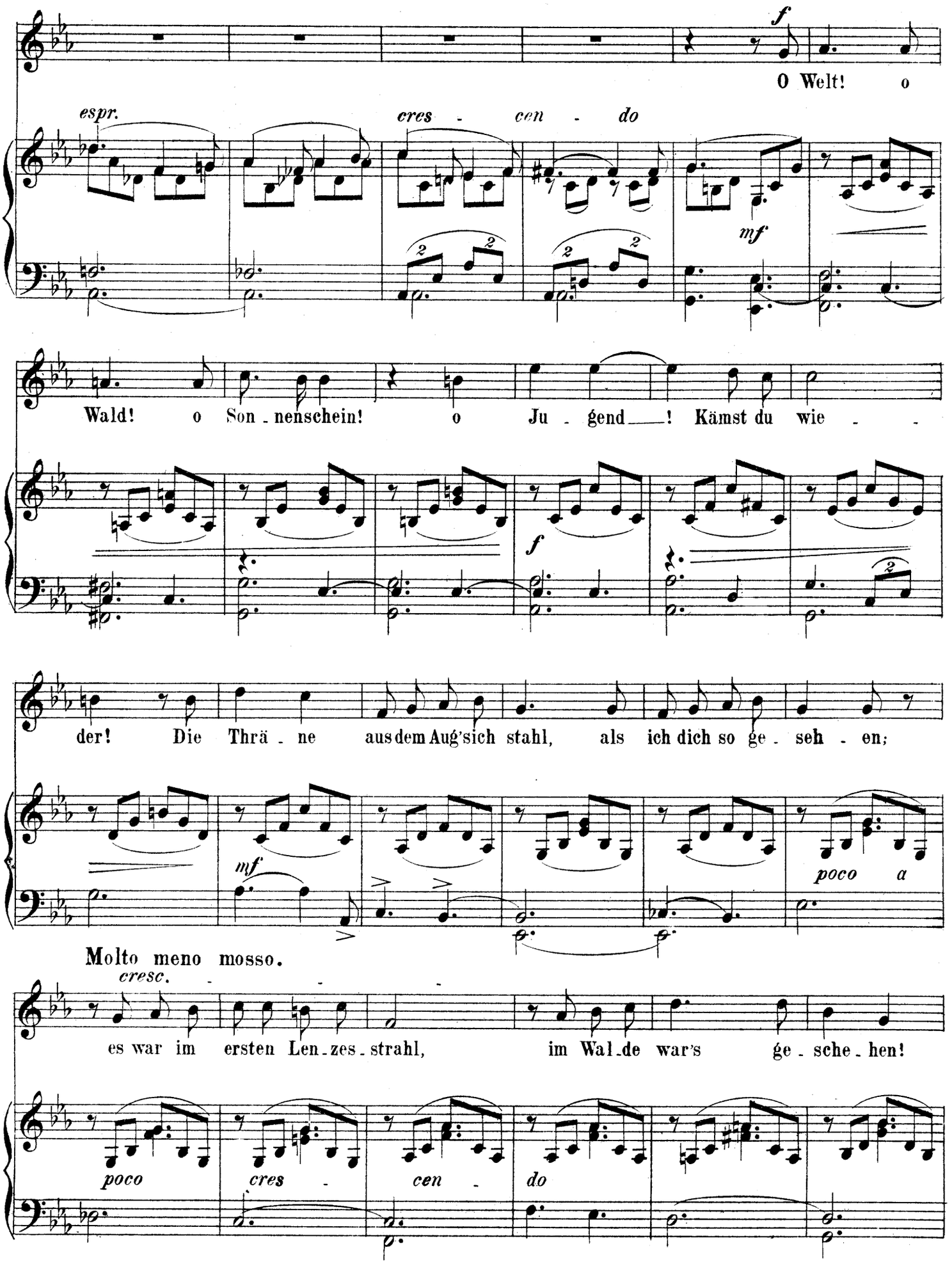
Dichtung des Grafen A. Tolstoy.

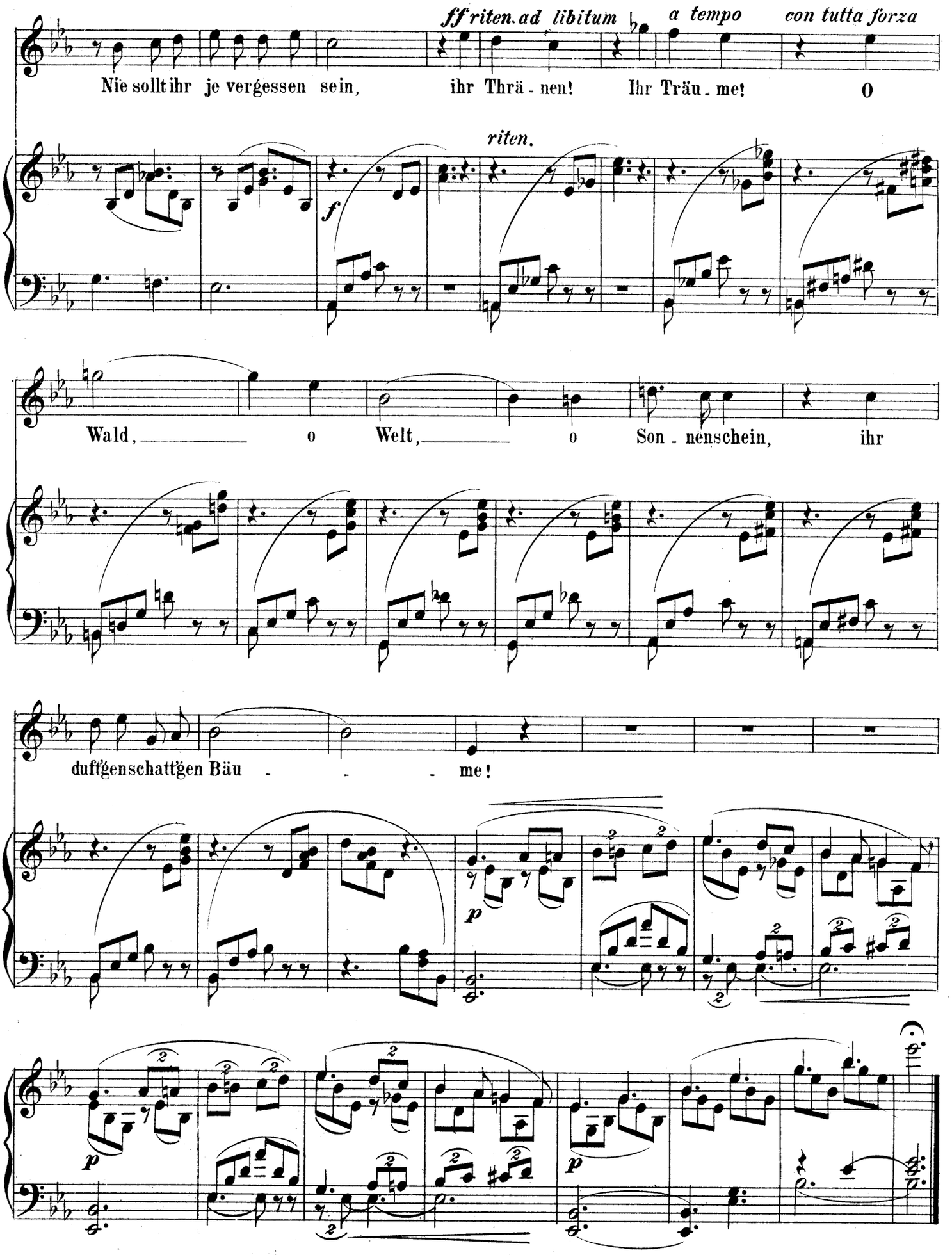
Allegro moderato.

Deutsch von H. Wolff.




früh - hen Mor - gen, die Veilchen hat-ten sich noch bang, noch schüch-tern sich ver-
più f
bor - gen; das war im ersten Lenzes-strahl, in jener Bir-ken Schatten,
mf
p
wo wir zum al-ler-er-sten Mal von Lieb' ge-sprochen hat - ten.
p
mf
Als ich dir sagt: Mein Herz ist dein, schlugst du die Au - gen nieder!
più f


f
O Welt! o
espr.
cres - cen - do
mf
Wald! o Son - nenschein! o Ju - gend ___! Kämst du wie - -
f
der! Die Thrä - ne aus dem Aug' sich stahl, als ich dich so ge - seh - en;
mf
poco a
Molto meno mosso.
cresc.
es war im ersten Len - zes - strahl, im Wal - de war's ge - sche - hen!
poco cres - cen - do

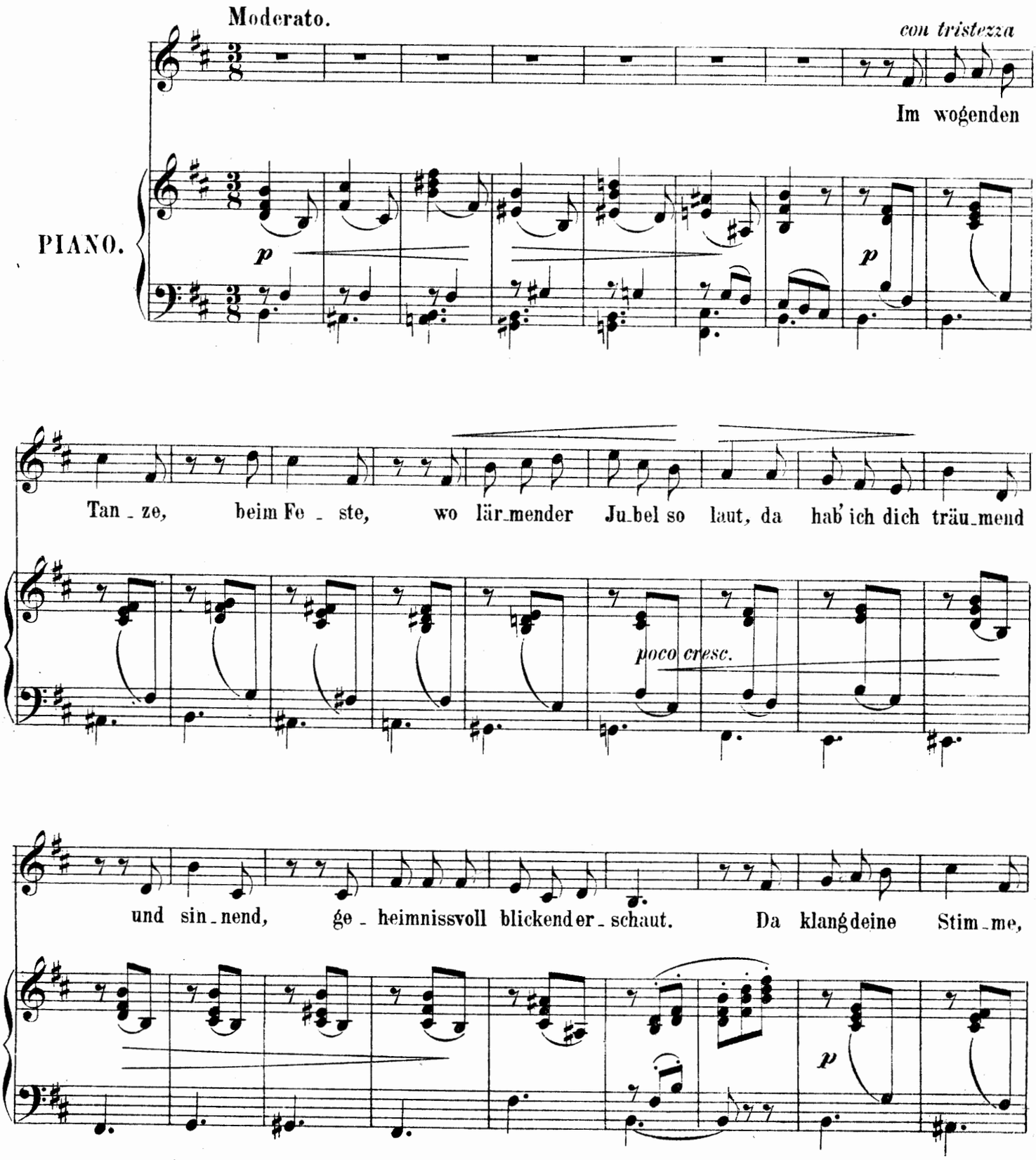

ff riten. ad libitum
a tempo
con tutta forza
Nie sollt ihr je vergessen sein, ihr Thrä - nen! Ihr Träu - me! O
riten.
f
Wald, o Welt, o Son - nenschein, ihr
duft'genschatt'gen Bäu - - - me!
p
p
p

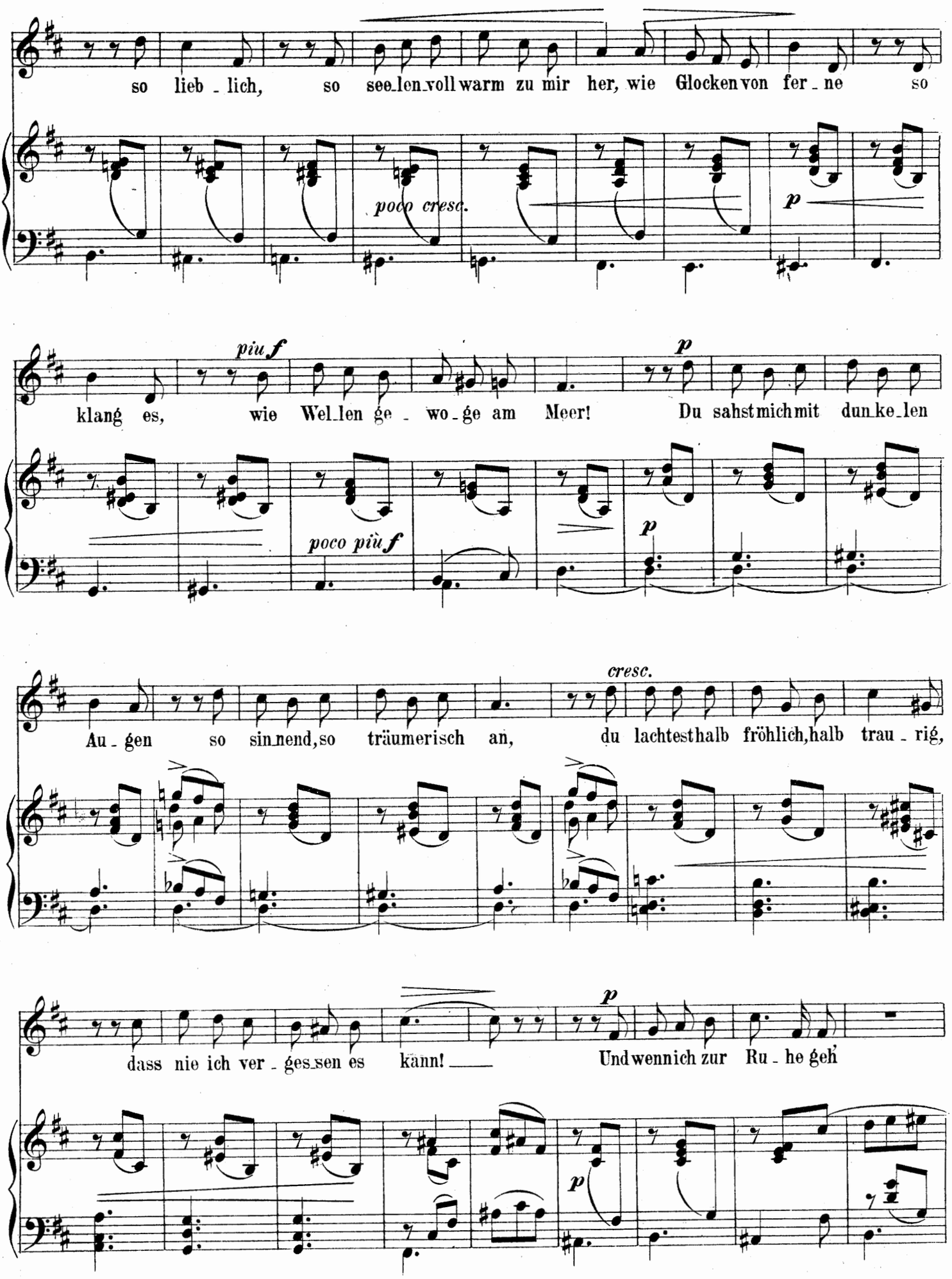
№ 3.

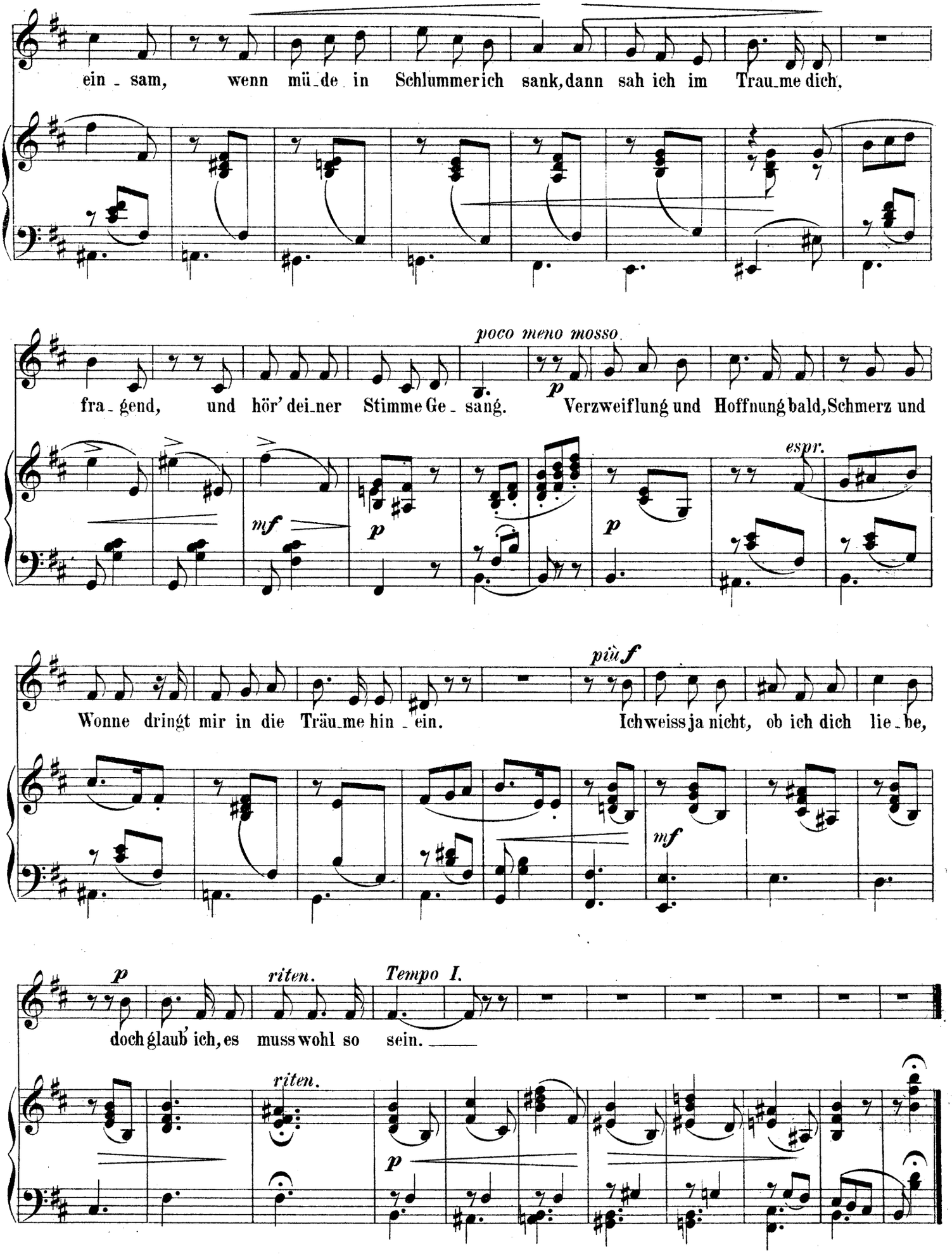
„Im wogenden Tanze.“

Dichtung des Grafen A. Tolskoy.

Deutsch von H. Wolff.




so lieb - lich, so see-len-voll warm zu mir her, wie Glocken von fer - ne so
poco cresc.
p
klang es, wie Wel-len ge - wo - ge am Meer! Du sahst mich mit dun-ke-len
piu f
poco più f
p
Au - gen so sin-nend, so träumerisch an, du lachtest halb fröhlich, halb trau - rig,
cresc.
dass nie ich ver - ges-sen es kann! Und wenn ich zur Ru - he geh'
p
p


ein - sam, wenn mü-de in Schlummer ich sank, dann sah ich im Trau-me dich,
poco meno mosso
fra - gend, und hör' dei-ner Stimme Ge - sang. Verzweiflung und Hoffnung bald, Schmerz und
mf
p
p
espr.
più f
Wonne dringt mir in die Träu-me hin - ein. Ich weiss ja nicht, ob ich dich lie - be,
mf
p
riten.
Tempo I.
doch glaub' ich, es muss wohl so sein.
riten.
p

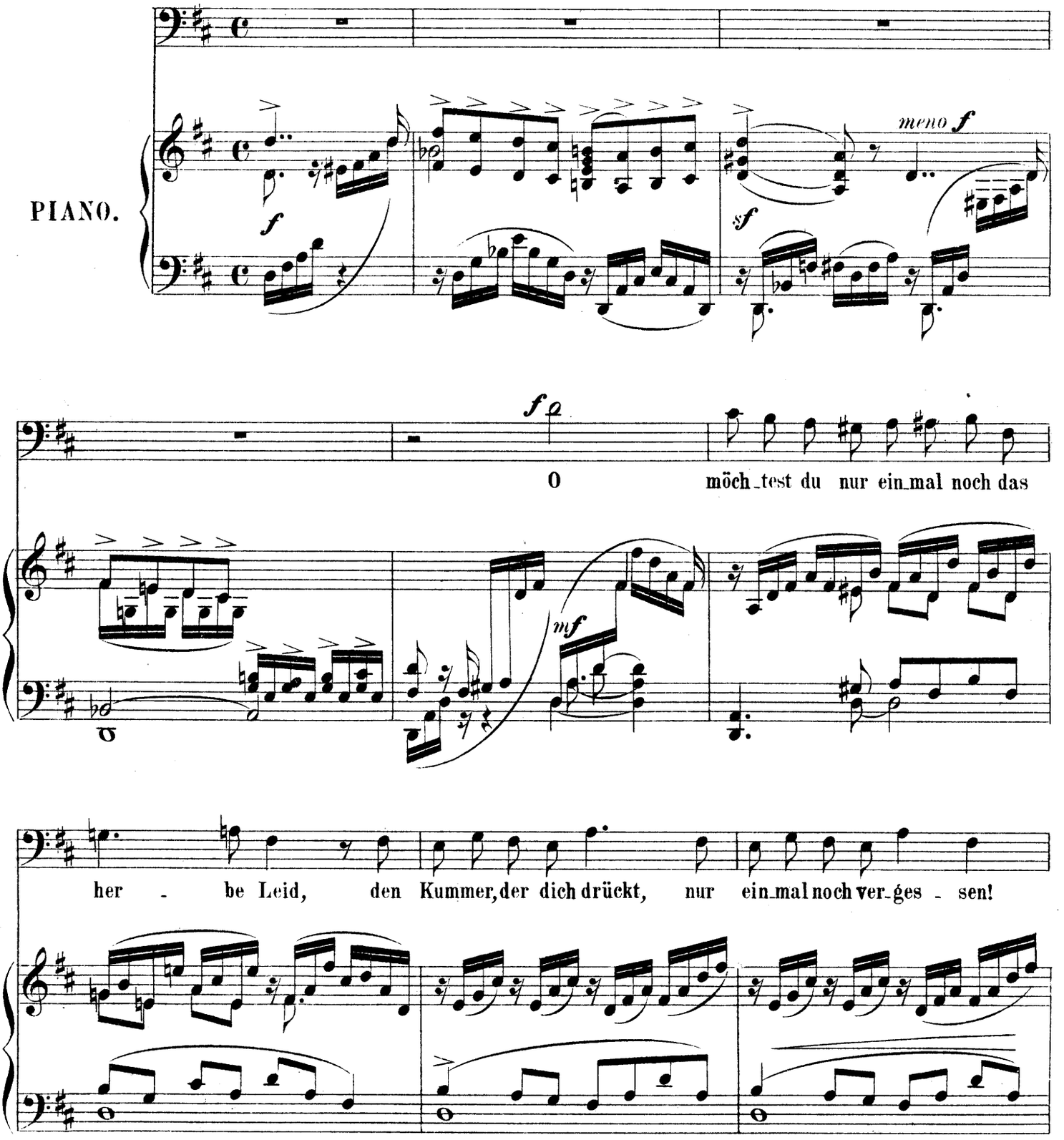
№ 4.

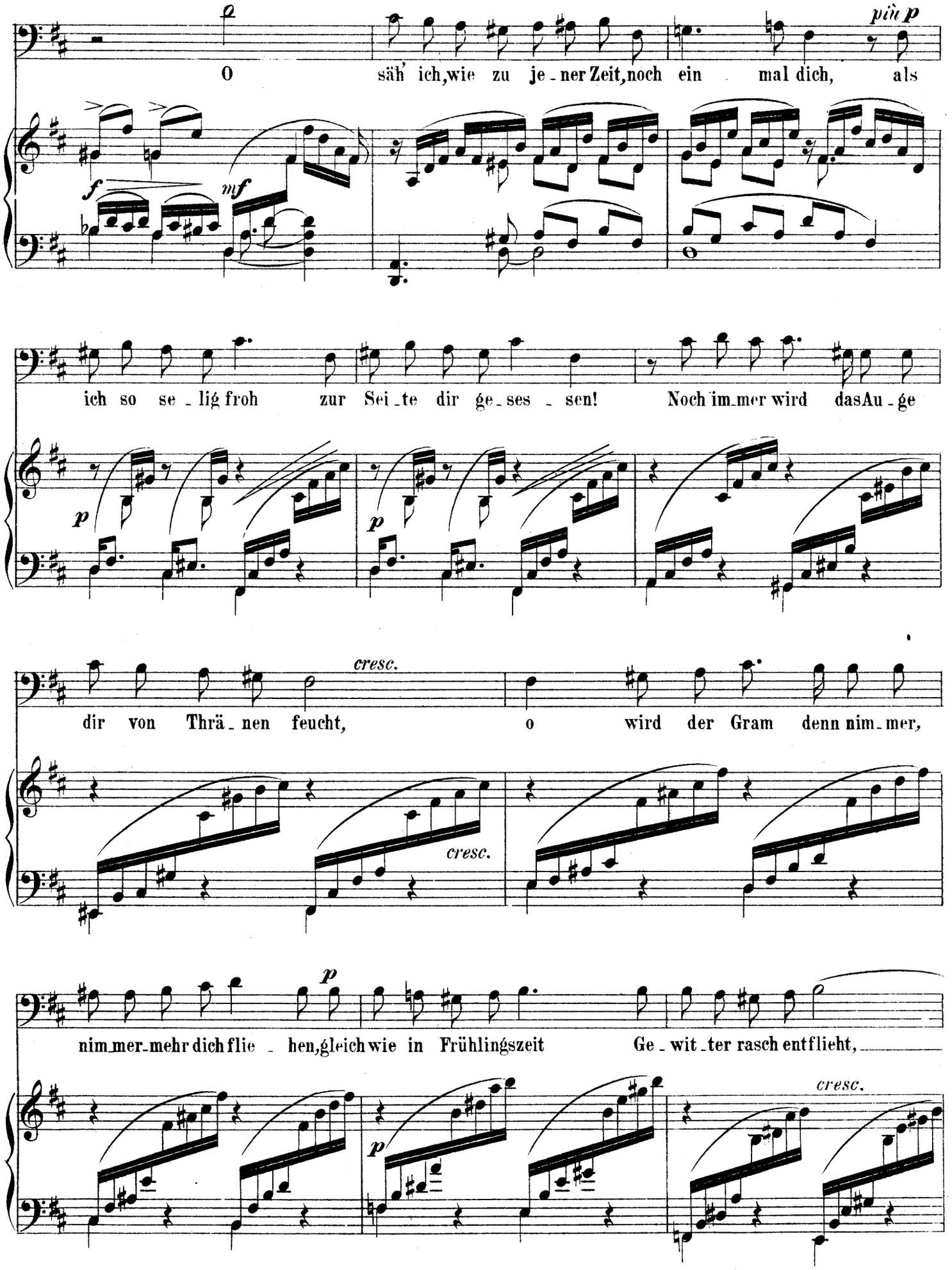
„O möchtest du nur einmal noch."

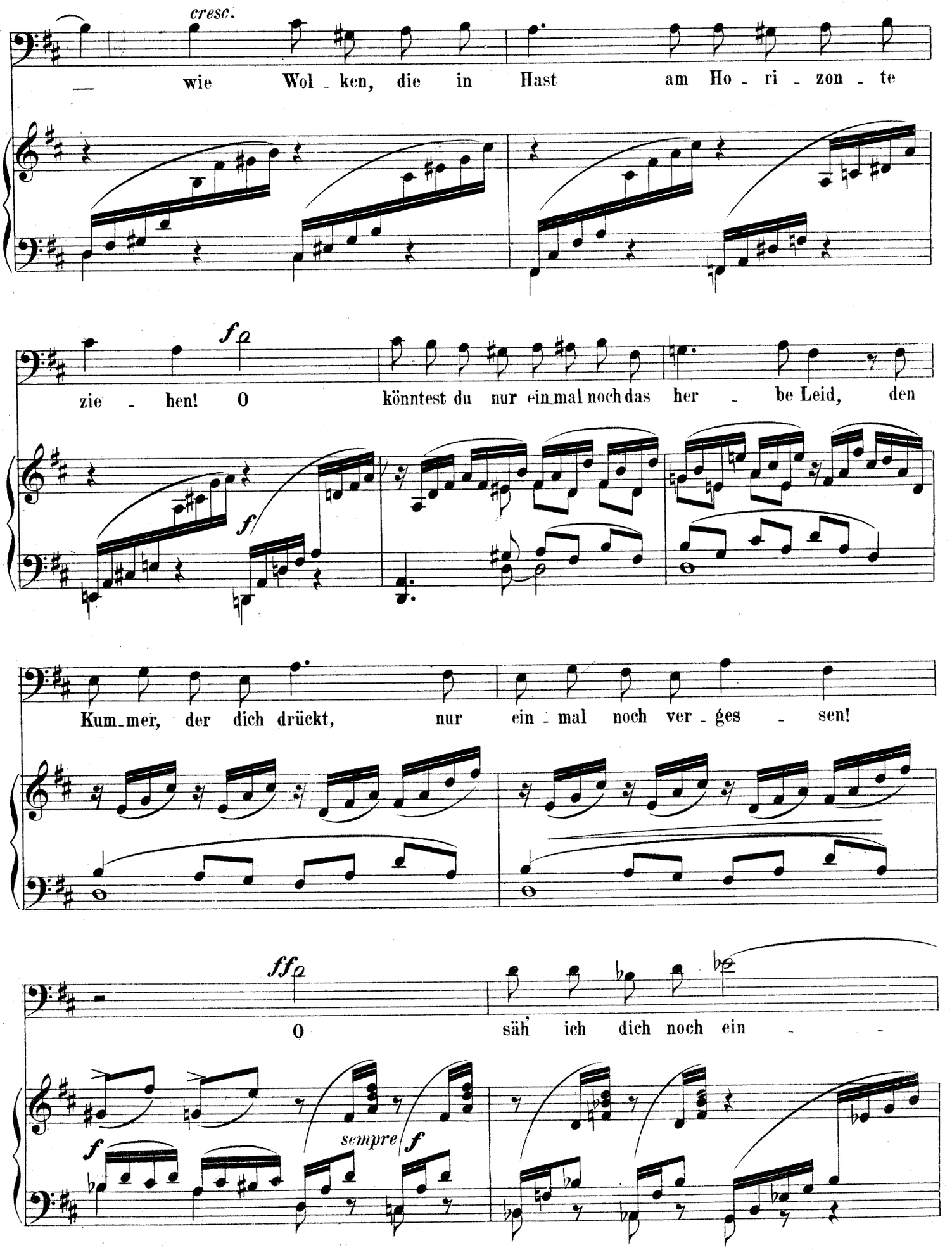
Dichtung des Grafen A. Tolstoy.

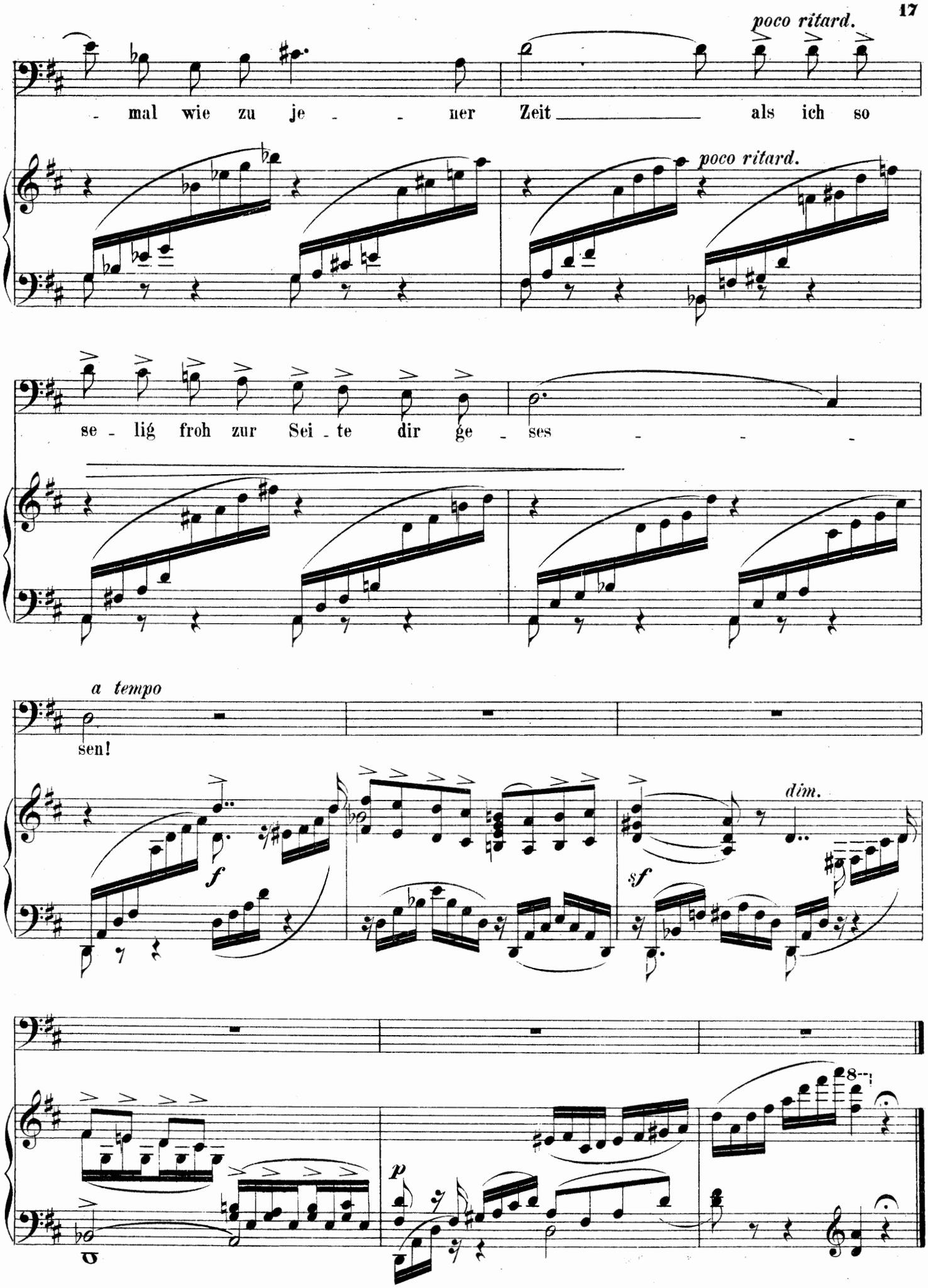
Deutsch von H. Wolff.

Allegro agitato.




O säh' ich, wie zu je - ner Zeit, noch ein mal dich, als
più p
f
mf
ich so se - lig froh zur Sei - te dir ge - ses - sen! Noch im - mer wird das Au - ge
p
p
dir von Thrä - nen feucht, o wird der Gram denn nim - mer,
cresc.
cresc.
nim - mer - mehr dich flie - hen, gleich wie in Frühlingszeit Ge - wit - ter rasch entflieht,
p
p
cresc.


cresc.
— wie Wol - ken, die in Hast am Ho - ri - zon - te
f
zie - hen! O könntest du nur ein mal noch das her - be Leid, den
f
Kum - mer, der dich drückt, nur ein - mal noch ver - ges - sen!
ff
O säh' ich dich noch ein - -
f
sempre f


poco ritard.
- mal wie zu je - - ner Zeit als ich so
poco ritard.
se - lig froh zur Sei - te dir ge - ses - - -
a tempo
sen!
f
dim.
sf
8
p

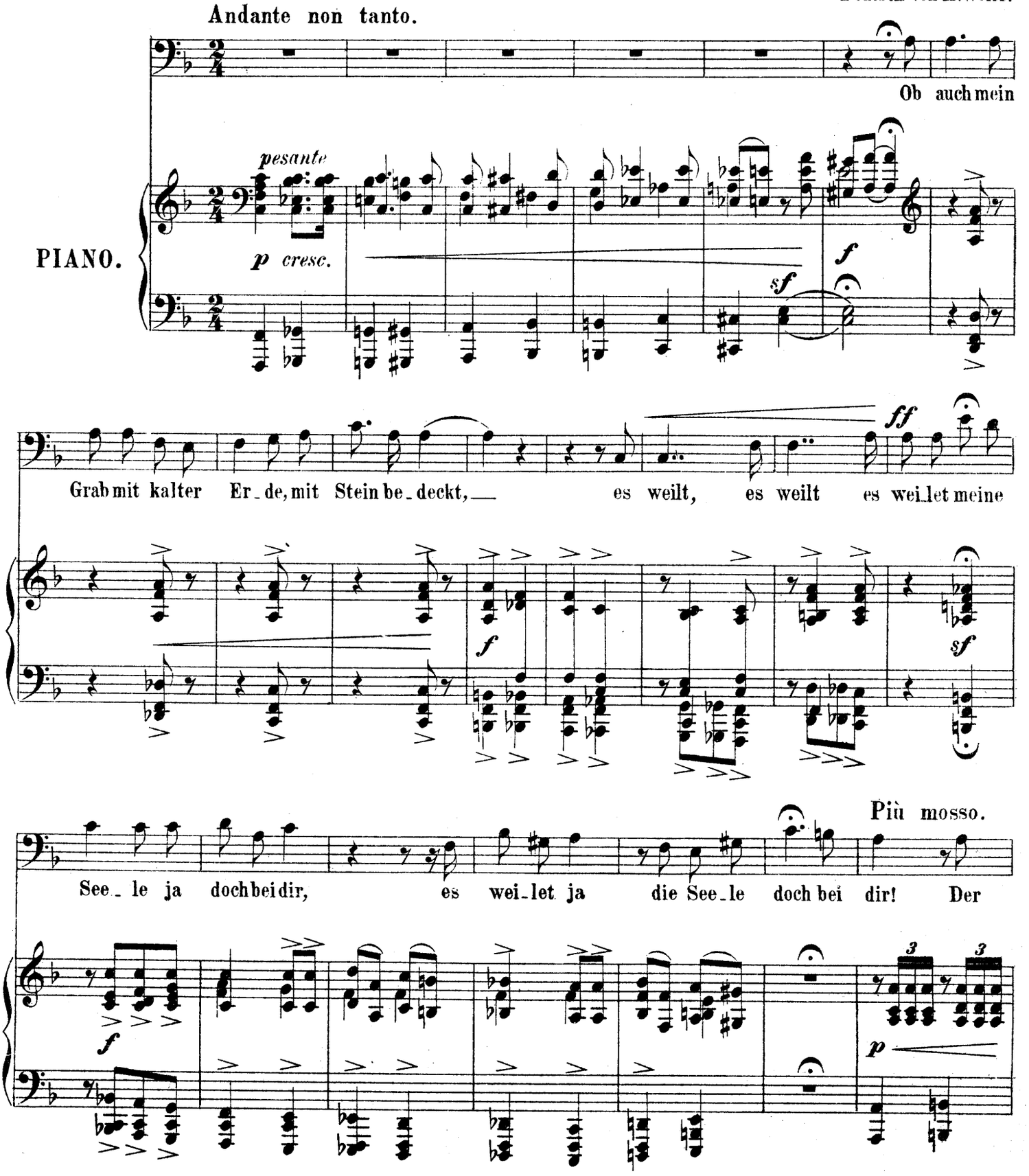
№ 5.

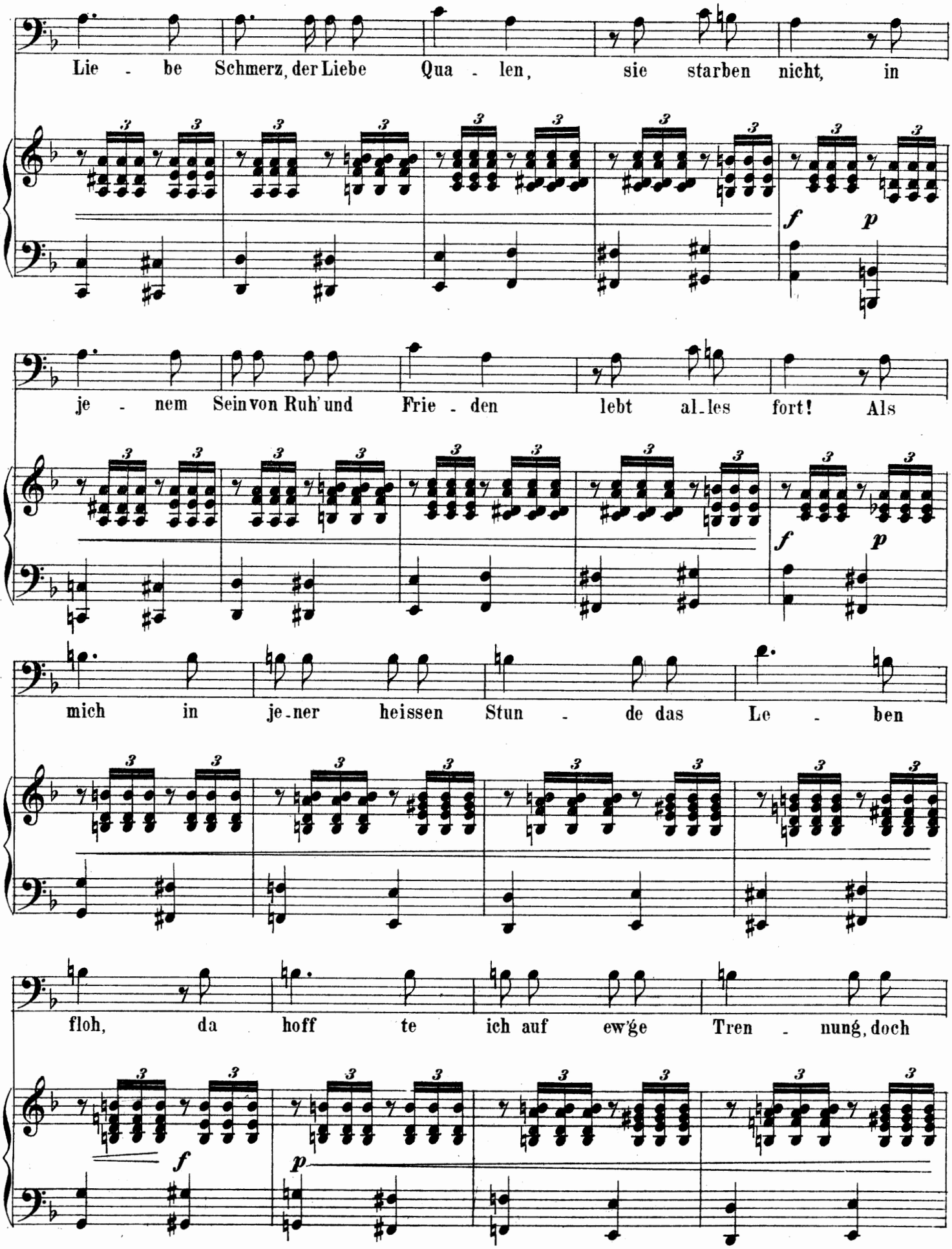
Aus dem Jenseits.

Dichtung von M. Lermontow.

Deutsch von H. Wolff.

Andante non tanto.




Lie - be Schmerz, der Liebe Qua - len, sie starben nicht, in
je - nem Sein von Ruh' und Frie - den lebt al-les fort! Als
mich in je-ner heissen Stun - de das Le - ben
floh, da hoff te ich auf ew'ge Tren - nung, doch
f
p

Tempo I

ff

sie ist nicht! Was soll mir nun das ew'ge Leben, im heil'-gen Reich da mich die

ff

Più mosso con tenerezza.

p

ird'sche Qual, das Sehnen doch nie ver - lässt. Ein Trug - bild schmeichelt mei - nen

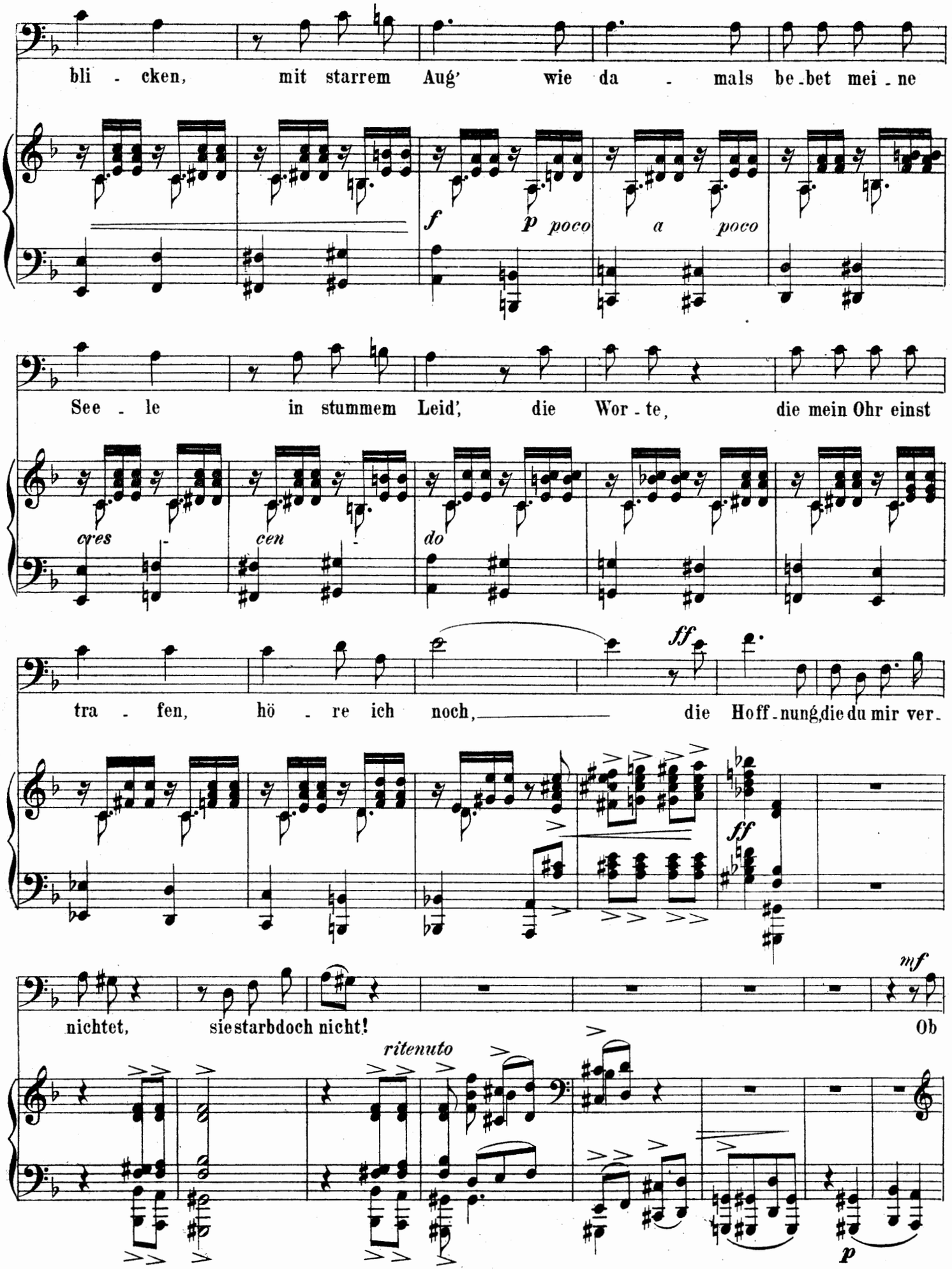
p

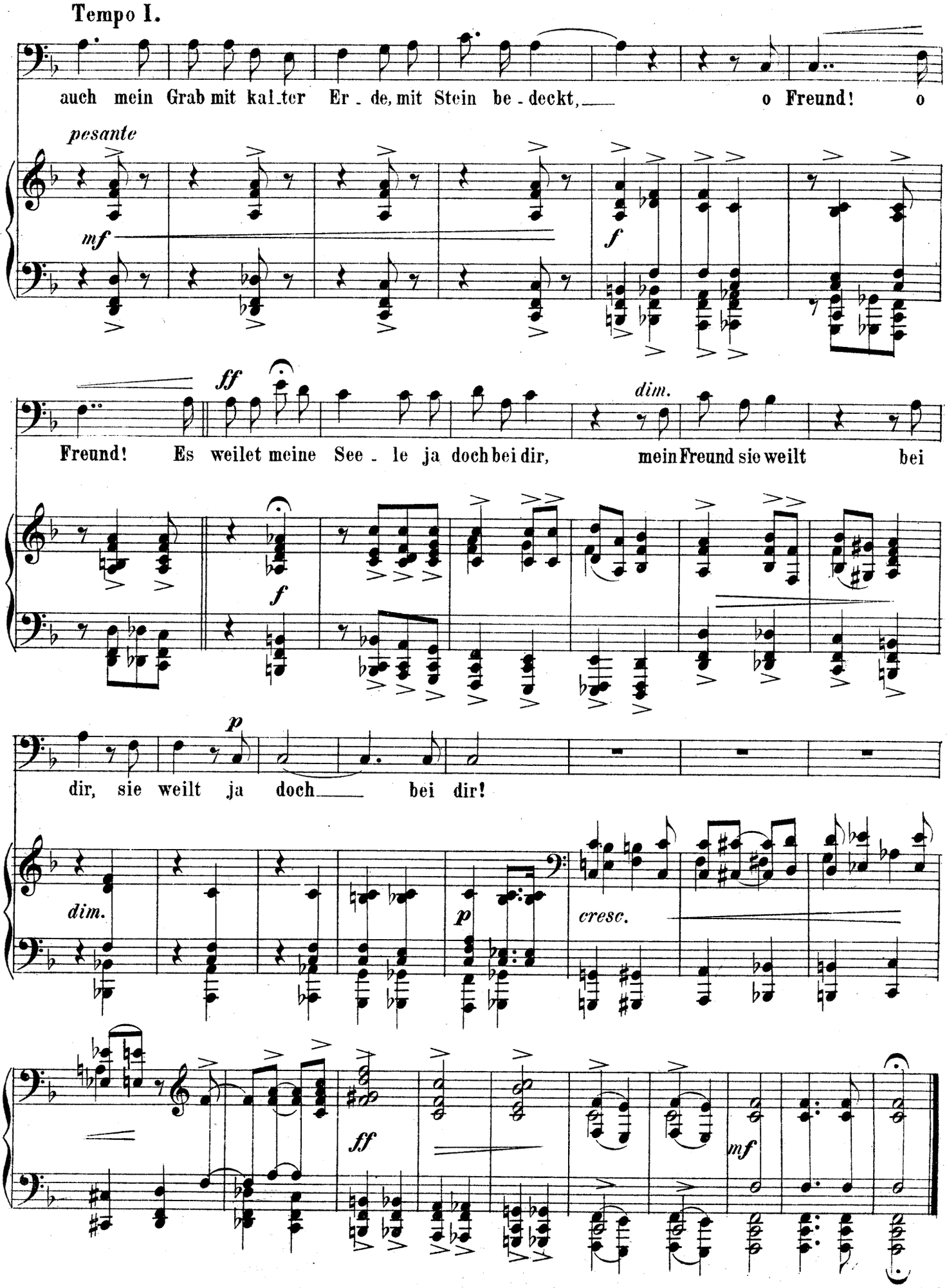
Sinnen, wie e - he - mals, Er - bitt' - rung fol - get nur Ent -

poco a poco cresc.

täuschung wie e - he - mals, wie da - mals seh' ich kalt dich

p


bli - cken, mit starrem Aug' wie da - mals be-bet mei-ne
f p poco a poco
See - le in stummem Leid', die Wor - te, die mein Ohr einst
cres - cen - do
tra - fen, hö - re ich noch, die Hoff-nung, die du mir ver-
ff ff
nichtet, sie starb doch nicht! Ob
mf
ritenuto
p


Tempo I.
auch mein Grab mit kal_ter Er_de, mit Stein be_deckt, o Freund! o
pesante
mf
f
ff
dim.
Freund! Es weilet meine See_le ja doch bei dir, mein Freund sie weilt bei
f
p
dir, sie weilt ja doch bei dir!
dim.
p
cresc.
ff
mf

Nº 6.

Pimpinella.

Florentinisches Lied.

Allegretto molto moderato.

PIANO.

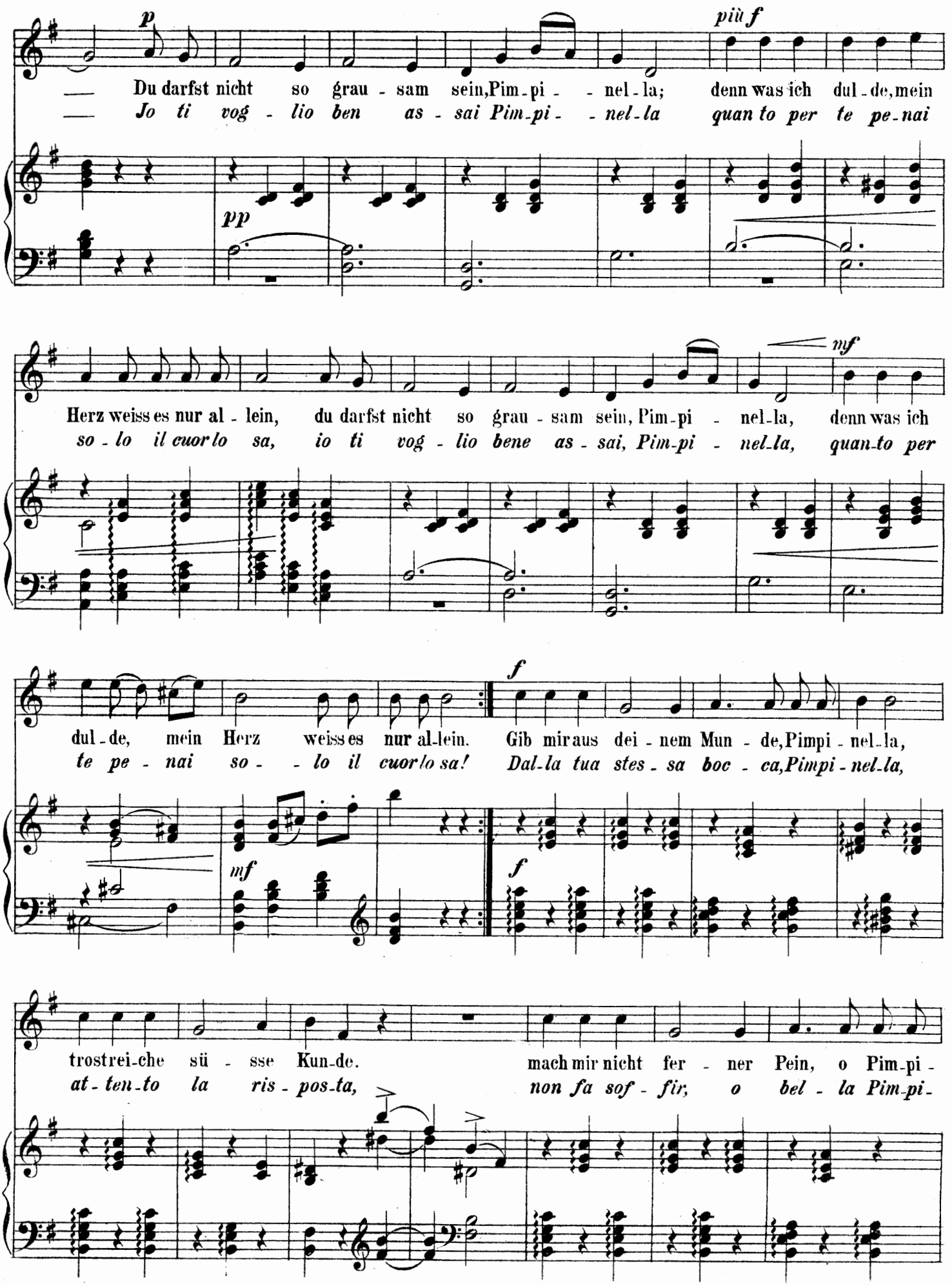
p grazioso

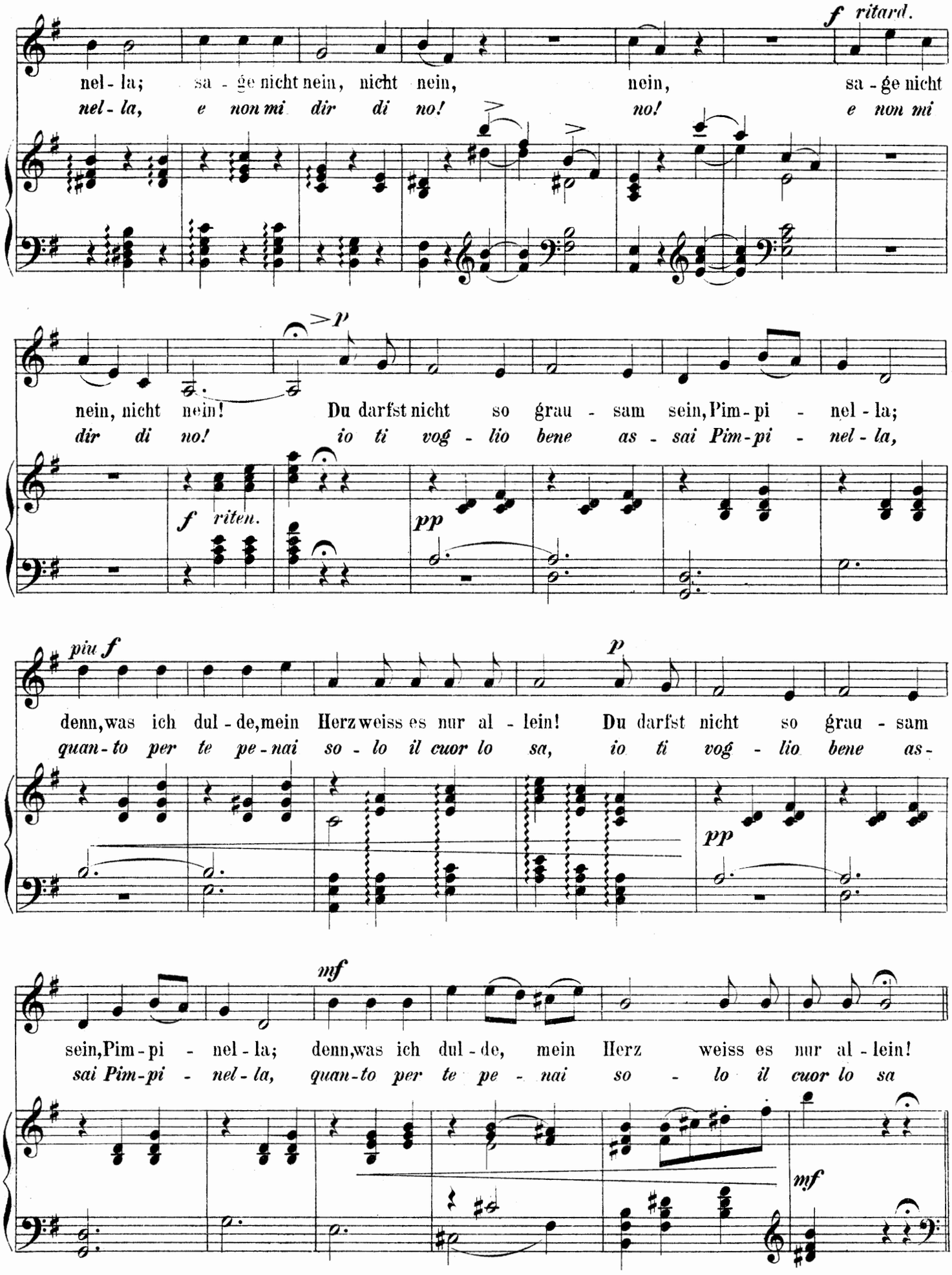
mf

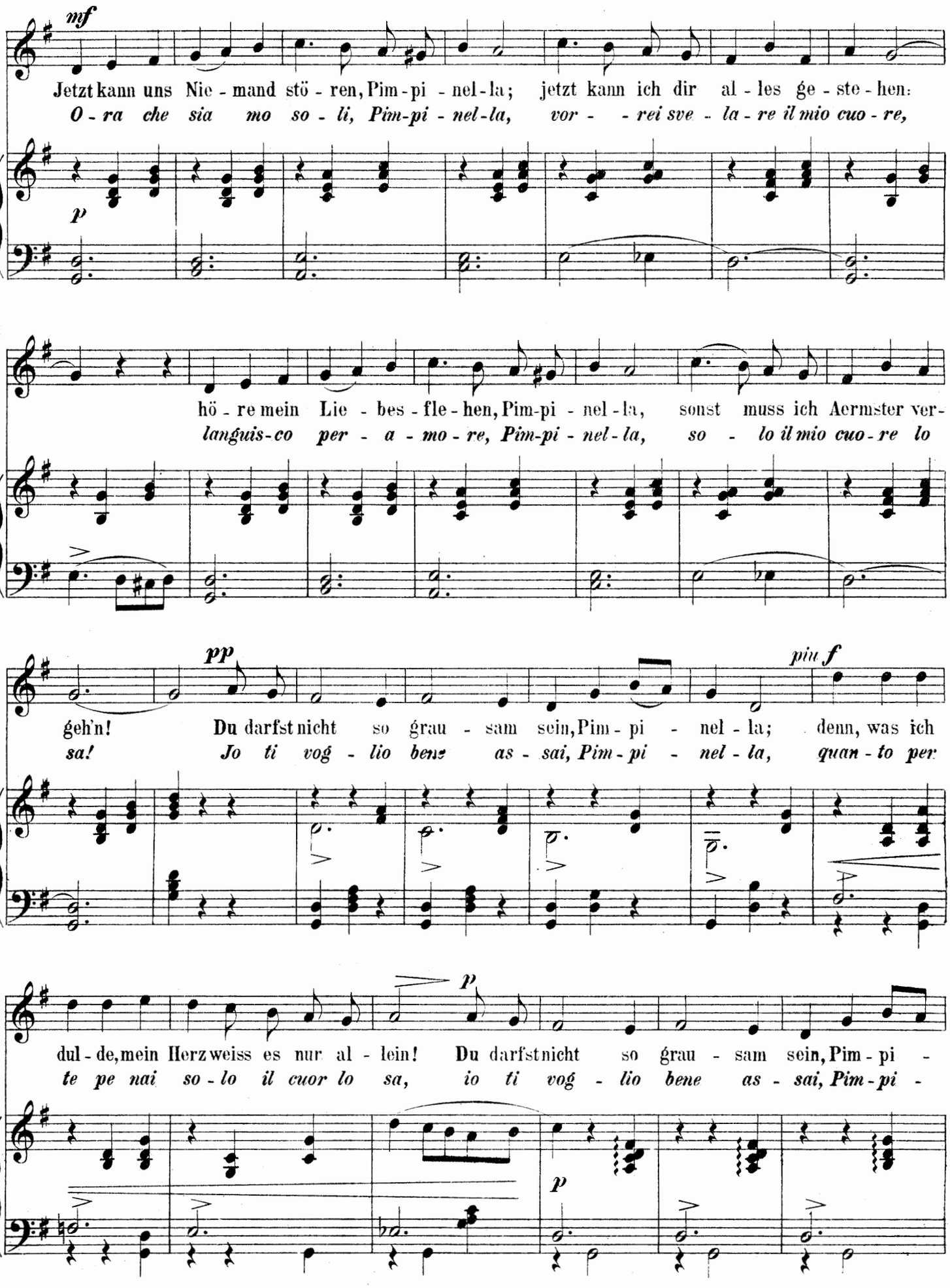
Nicht sollst mit An - dern du mich ver-gleichen, nie-mand liebt so sehr dich wie ich;
Wa - rum auch Käl - te heucheln, Pimpi - nel - la, wo doch die Glut dich ver - zehrt,
Non con tras - tar cogl' uo - mi - ni, fal - lo per ca - ri - ta!
Ti pre-go i di di fes-ta, Pimpi-ne-la, non ti ves - tir con-fu-sa,

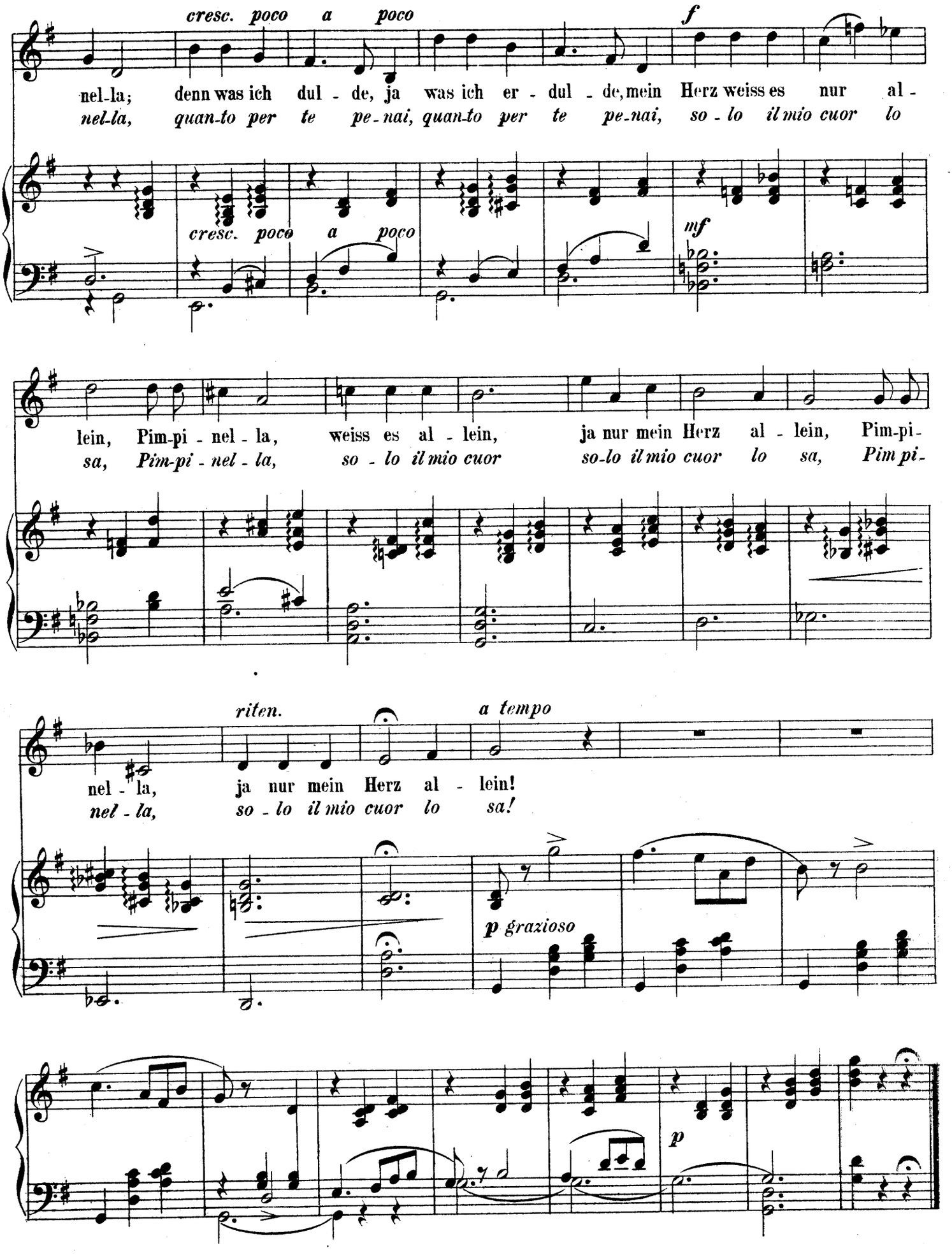
p

Las-se, o las-se dein Herz er - weichen, Schön - ste, er - hö - re mich!
Ko-sen und Scherzen und Schmeicheln, Pimpi-nel-la, gibt dir erst wah - ren Werth!
Non so-no tu-ti gli uo - - mi - ni Del - la mia qua - li - ta!
non ti most-rar chias-so - sa, Pimpi-nel-la se vuoi por-tar-mi a - mor!


p
più f
Du darfst nicht so grau - sam sein, Pim - pi - - nel - la; denn was ich dul - de, mein
Jo ti vog - lio ben as - sai Pim - pi - - nel - la quan to per te pe - nai
pp
mf
Herz weiss es nur al - lein, du darfst nicht so grau - sam sein, Pim - pi - nel - la, denn was ich
so - lo il cuor lo sa, io ti vog - lio bene as - sai, Pim - pi - nel - la, quan - to per
f
dul - de, mein Herz weiss es nur al - lein. Gib mir aus dei - nem Mun - de, Pimpi - nel - la,
te pe - nai so - - lo il cuor lo sa! Dal - la tua stes - sa boc - ca, Pimpi - nel - la,
mf
f
trost rei - che sü - sse Kun - de. mach mir nicht fer - ner Pein, o Pim - pi -
at - ten - to la ris - pos - ta, non fa sof - fir, o bel - la Pim - pi -


f ritard.
nel - la; sa - ge nicht nein, nicht nein, nein, sa - ge nicht
nel - la, e non mi dir di no! no! e non mi
p
nein, nicht nein! Du darfst nicht so grau - sam sein, Pim - pi - nel - la;
dir di no! io ti vog - lio bene as - sai Pim - pi - nel - la,
f riten.
pp
piu f
denn, was ich dul - de, mein Herz weiss es nur al - lein! Du darfst nicht so grau - sam
quan - to per te pe - nai so - lo il cuor lo sa, io ti vog - lio bene as -
p
pp
mf
sein, Pim - pi - nel - la; denn, was ich dul - de, mein Herz weiss es nur al - lein!
sai Pim - pi - nel - la, quan - to per te pe - nai so - lo il cuor lo sa
mf


mf
Jetzt kann uns Nie - mand stö - ren, Pim - pi - nel - la; jetzt kann ich dir al - les ge - ste - hen:
O - ra che sia mo so - li, Pim-pi - nel-la, vor - - rei sve - la - re il mio cuo - re,
p
hö - re mein Lie - bes - fle - hen, Pim-pi - nel - la, sonst muss ich Aermster ver-
languis-co per - a - mo - re, Pim-pi - nel - la, so - lo il mio cuo - re lo
pp
piu f
geh'n! Du darfst nicht so grau - sam sein, Pim - pi - nel - la; denn, was ich
sa! Jo ti vog - lio bene as - sai, Pim - pi - nel - la, quan - to per
p
dul - de, mein Herz weiss es nur al - lein! Du darfst nicht so grau - sam sein, Pim - pi -
te pe nai so - lo il cuor lo sa, io ti vog - lio bene as - sai, Pim - pi -
p


cresc. poco a poco
f
nel-la; denn was ich dul - de, ja was ich er - dul - de, mein Herz weiss es nur al -
nel-la, quan-to per te pe-nai, quan-to per te pe-nai, so - lo il mio cuor lo
cresc. poco a poco
mf
lein, Pim-pi - nel - la, weiss es al - lein, ja nur mein Herz al - lein, Pim-pi-
sa, Pim-pi - nel - la, so - lo il mio cuor so-lo il mio cuor lo sa, Pim pi-
riten.
a tempo
nel - la, ja nur mein Herz al - lein!
nel - la, so - lo il mio cuor lo sa!
p grazioso
p